


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom
Nr. 1517
10/10/2011

Seduta del

ANWESEND SIND
SONO PRESENTI

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.

Luis Durnwalder
Hans Berger
Christian Tommasini

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente

Landesträte

Roberto Bizzo
Sabina Kasslatter Mur
Michl Laimer
Florian Mussner
Richard Theiner
Thomas Widmann

Assessori

Generalsekretär

Hermann Berger

Segretario Generale

Betreff:

Gemeinden Bozen, Leifers, Pfatten -
Einfügung der Maßnahmen des
Flughafenrisikoplanes - Abänderung der
Bauleitpläne von Amts wegen -
Endgültige Genehmigung

Oggetto:

Comuni di Bolzano, Laives, Vadena
Inserimento delle previsioni del piano di
Rischio aeroportuale Modifica d'ufficio ai
piani urbanistici - Approvazione definitiva

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

27.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung nimmt folgende Tatsachen, Rechtsvorschriften, Unterlagen und Gesetze zur Kenntnis

- geltende Bauleitpläne der Gemeinden Bozen, Leifers und Pfatten;
- mit ges.vertr. Dekret Nr. 96 vom 9. Mai 2005 und den diesbezüglichen Bestimmungen zur Richtigstellung und Ergänzung gemäß ges.vertr. Dekret Nr. 151 vom 15. März 2006 wurde die Verkehrsverordnung für den Luftverkehr überarbeitet.
- das Kapitel III der genannten Verkehrsverordnung führt Bindungen für die Privateigentümer der an Flughäfen angrenzenden Zonen ein; Art. 707 sieht die Annahme entsprechender Risikozonenpläne vor, mit dem Zweck, „in den an Flughäfen angrenzenden Zonen das Schutzniveau durch eine geeignete Raumentwicklung zu erhöhen“.
- Im November 2006 hat die ENAC-Behörde ein erstes Treffen mit den Bürgermeisterinnen der betroffenen Gemeinden organisiert, um die Leitlinien und Ziele der o.g. Gesetzesmaßnahme zu erläutern. Die Gemeinden müssen Risikopläne erstellen; die Auflagen werden je nach Klassifizierung der Flugpisten festgelegt; die ENAC legt mit eigener Verordnung die geometrische Beschaffenheit der Schutzzonen auf der Grundlage der statistischen Flugverteilung fest;
- die ENAC-Verordnung wurde am 30. Januar 2008 endgültig genehmigt und am 6. August 2008 wurde den Gemeinden Bozen und Leifers vorgeschrieben, ausgehend von den Verordnungsvorhaben den Risikoplan auszuarbeiten, ihn der ENAC-Behörde für das entsprechende Gutachten zuzustellen und nachfolgend die Inhalte des Planes in die eigenen Bauleitpläne zu übernehmen.
- die geometrische Beschaffenheit der Schutzzonen wurde von der ENAC nach eigener Evaluierung der möglichen Risiken vorgegeben.
- der Flughafen Bozen betrifft hinsichtlich der Erstellung des Risikoplanes die drei Gemeinden Bozen, Leifers und Pfatten.
- am 9. März 2009 hat die Landesregierung der Bildung einer Arbeitsgruppe, bestehend aus der Autonomen Provinz Bozen, den Gemeinden Leifers, Bozen und Pfatten, BLS, ENAC und ENAV, für die Ausarbeitung des Planes zugestimmt. Auftrag der Arbeitsgruppe war die Anweisungen und Vorschriften der ENAC mit den geltenden urbanistischen Voraussichten zu koordinieren und auch die am Flughafen angrenzenden

La Giunta Provinciale prende atto dei seguenti fatti, atti amministrativi, documenti e leggi

- piani urbanistici vigenti dei Comuni di Bolzano, Laives e Vadena; con decreto legislativo 9 maggio 2005 n. 96, e relative disposizioni correttive ed integrative di cui al decreto legislativo 15 marzo 2006 n. 151, è stata operata la revisione della parte aeronautica del Codice della Navigazione;
- il capo III del Codice sopracitato introduce vincoli alla proprietà privata nelle aree limitrofe agli aeroporti ed in particolare all'articolo 707 prevede l'adozione di appositi Piani di Rischio con lo scopo di "rafforzare, tramite un finalizzato governo del territorio i livelli di tutela nelle aree limitrofe agli aeroporti";
- nel novembre 2006 è stato organizzato dall'ENAC un primo incontro con i Sindaci dei Comuni interessati, per spiegare le finalità e gli obiettivi del procedimento legislativo. I Comuni devono redigere i Piani del Rischio; i vincoli sono disciplinati in base della categoria delle piste di volo; l'ENAC identifica con un apposito Regolamento la configurazione geometrica delle zone di tutela definite in relazione alla distribuzione probabilistica degli eventi di volo;
- il regolamento ENAC è stato definitivamente approvato il 30 gennaio 2008 e il giorno 6 agosto 2008 è stata data comunicazione ai Comuni di Bolzano e di Laives, di redigere il Piano del Rischio sulla base di tali linee guida, di inviarlo all'ENAC per l'acquisizione del parere, e successivamente, recepire le previsioni del suddetto Piano nei propri piani urbanistici;
- la configurazione geometrica adottata per le zone da tutelare è stata indicata da ENAC rispetto a proprie valutazioni in tema del rischio;
- l'aeroporto di Bolzano coinvolge ai fini del Piano di Rischio i tre Comuni di Bolzano, Laives e Vadena;
- in data 9 marzo 2009 la Giunta Provinciale ha dato il proprio benestare alla costituzione di un gruppo di lavoro costituito da Provincia Autonoma di Bolzano, i Comuni di Laives, Bolzano e Vadena, BLS, ENAC e ENAV per la predisposizione del Piano. Compito del gruppo di lavoro era quello di elaborare uno strumento atto a coordinare le indicazioni e prescrizioni dell'ENAC con le previsioni urbanistiche vigenti e di tutelare i territori



Der Generalsekretär der Provinz Bozen
- Dr. Helmut Berger -

Gebiete vor den Risiken des Flugverkehrs zu schützen.

- der Gefahrenzonenplan Flughafen Bozen setzt sich aus folgenden Unterlagen zusammen:

Schutzgebiete Richtung Süd – Bericht und technische Normen.

Schutzgebiete Richtung Nord – Bericht und technische Bestimmungen

Schutzgebiete Auslauf Süd – Rechtsplan 01

Schutzgebiete Auslauf Nord – Rechtsplan 02.

- der Flughafenrisikoplan unterliegt gemäß Art. 707 der Verkehrsordnung für Luftverkehr dem Gutachten der ENAC-Behörde. Der Vorschlag zum Risikozonenplan wurde von der Gemeinde Bozen am 19. April 2010 Prot. 30296 und am 30. Juli 2010 Prot. 59966, übermittelt. Die genannte Behörde hat mit Schreiben vom 12. August 2010 Prot. 0094146/ENAC/IPP ihr positives Gutachten abgegeben.

- da gleichzeitig drei Gemeinden davon betroffen sind haben die Gemeinde Leifers mit Schreiben Nr.16254 vom 13. Jänner 2010, die Gemeinde Pfatten mit Schreiben Nr.215008 vom 8. April 2010 und die Gemeinde Bozen mit Schreiben Nr.56278 vom 1. Februar 2011, die Autonome Provinz Bozen – Amt für Landesplanung ersucht, die Änderung der eigenen Bauleitpläne, zwecks Einfügung der Voraussichten des Flughafenrisikoplanes, von Amtswegen durchzuführen.

- die Abänderung betrifft die Flächenwidmungspläne der Bauleitpläne der obgenannten Gemeinden sowie deren Durchführungsbestimmungen;

- eigenen Beschluss Nr. 313 vom 28. Februar 2011, betreffend eine Abänderung von Amts wegen des Bauleitplanes der Gemeinden Bozen, Leifers und Pfatten, durch Einfügung der Voraussichten des Flughafenrisikoplanes, gemäß graphischer Beilage im Maßstab 1:5.000 und 1:10.000;

- der oben erwähnte Beschluss wurde für die Dauer von 30 Tagen, und zwar ab dem 21. März 2011, im Sekretariat der Gemeinden Bozen, Leifers und Pfatten, sowie am Sitz der Landesverwaltung hinterlegt und für die Öffentlichkeit zur Einsichtnahme aufgelegt;

limitrofi all'aeroporto dai rischi connessi all'attività aerea;

- il Piano di Rischio Aeroporto di Bolzano è costituito dai sottoelencati documenti:

Zone di Tutela Direttrice sud – Relazione e norme tecniche

Zone di Tutela Direttrice Nord – Relazione e norme tecniche

Zone di Tutela Direttrice Sud – Piano normativo - Tavola 01

Zone di Tutela Direttrice Nord Piano normativo - Tavola 02.

- il Piano di Rischio aeroportuale è assoggettato al parere dell'ENAC in virtù dei disposti di cui all'articolo 707 del Codice della Navigazione. La proposta di Piano di Rischio è stata inviata dal Comune di Bolzano per competenza in data 19 aprile 2010 prot. 30296 e 30 luglio 2010 prot. 59966. L'Ente succitato ha espresso parere favorevole con nota di data 12 agosto 2010 prot. 0094146/ENAC/IPP;

- essendo coinvolti tre Comuni contemporaneamente, il Comune di Laives con nota n. 16254 del 13 gennaio 2010, il Comune di Vadena con nota n. 215008 dell'8 aprile 2010, ed il Comune di Bolzano con nota 56278 dell' 1 febbraio 2011 hanno richiesto alla Provincia autonoma di Bolzano - Ufficio pianificazione territoriale di voler provvedere alla modifica d'ufficio dei rispettivi piani urbanistici comunali con l'inserimento delle previsioni del piano di Rischio aeroportuale.

- la modifica riguarda il piano delle zonizzazioni dei piani urbanistici dei suddetti Comuni nonché le relative norme di attuazione;

- propria delibera n. 313 del 28 febbraio 2011, concernente una modifica d'ufficio ai piani urbanistici dei Comuni di Bolzano, Laives e Vadena mediante inserimento delle previsioni del piano di Rischio aeroportuale, secondo l'allegato grafico in scala 1:5.000 ed 1:10.000;

- la succitata delibera è stata depositata ed esposta al pubblico per la durata di 30 giorni, a partire dal 21 marzo 2011 nella segreteria dei Comuni di Bolzano, Laives e Vadena e presso la sede dell'Amministrazione provinciale;

- der Zeitpunkt der Auflegung wurde vorher durch Anzeigen im Bürgernetz des Landes und im Amtsblatt der Region, bekannt gegeben;
- während dieser Frist sind bei der Gemeinde Bozen, von seitens der Kravogl 2 GmbH, folgende Einwendungen und Vorschläge zur beantragten Änderung von Amts wegen des Bauleitplanes eingegangen:
 - Der Anwendungsbereich der im Art. 3 enthaltenen Bestimmung soll auch auf die baulichen Eingriffe ausgedehnt werden, für welche die Ausstellung der Baukonzession vor der Genehmigung des Risikoplanes beantragt wurde;
- während dieser Frist sind bei der Gemeinde Leifers, von seitens der Herrn Mario Joris, folgende Einwendungen und Vorschläge zur beantragten Änderung von Amts wegen des Bauleitplanes eingegangen:
 - es wird um Abweichung der Höhen und der Volumen ersucht, damit die Zweckbestimmungen der bereits bewohnbaren Räume geändert werden kann oder, in Alternative, die Verschiebung der gesamten bestehenden Kubatur auf ein anderes Grundstück mit ähnlichen urbanistischen Eigenschaften;
- Ratsbeschluss Nr. 71 vom 21. Juni 2011 der Gemeinde Bozen welche die Einwendungen und Vorschläge der Kravogl 2 GmbH, mit folgende Gegenbemerkungen ablehnt, und den Bauleitplanabänderungsvorschlag genehmigt hat:
 - Gegenbemerkungen
die antragstellende Gesellschaft beantragt die Einführung einer Bestimmung, die Eingriffe legitimiert, die in Widerspruch zum Plan stehen und noch nicht ermächtigt wurden, bevor die formelle Annahme des Plans vorgenommen wurde. Die Einführung der vorgeschlagenen Änderung würde die Ausstellung von Baukonzessionen ermöglichen, die Eingriffe ermächtigen, welche im deutlichen Widerstand zu den zwingenden und verbindlichen Bestimmungen (wie auch jene des Plans) stehen, die überdies für den Schutz verfassungsrechtlich relevanter Güter wie die öffentliche Sicherheit und Unversehrtheit bestimmt sind. Im unterbreiteten Vorschlag wird ein Umstand (nämlich der Vorzeitigkeit des Antrages auf Ausstellung der Bauermächtigung im Vergleich zur Annahme des Planes) hervorgehoben, der normalerweise – auch hinsichtlich der Anwendung etwaiger Schutz-
- la data d'esposizione è stata preventivamente resa nota mediante avviso pubblicato nella rete civica della provincia e nel Bollettino Ufficiale della Regione;
- durante questo periodo al Comune di Bolzano sono pervenute, da parte della Kravogl 2 Srl, le seguenti osservazioni e proposte in merito alla modifica d'ufficio al piano urbanistico in oggetto:
 - si propone di estendere il campo di applicazione della norma di cui all'art. 3, anche agli interventi edilizi per i quali è stato richiesto il rilascio di concessione edilizia prima dell'approvazione del Piano di Rischio;
- durante questo periodo al Comune di Laives sono pervenute, da parte del Sig. Mario Joris, le seguenti osservazioni e proposte in merito alla modifica d'ufficio al piano urbanistico in oggetto:
 - si richiede una deroga sulle altezze e sui volumi, affinché possa essere cambiata la destinazione d'uso di vani già abitabili o in alternativa di consentire lo spostamento di tutta la cubatura esistente in un altro terreno con caratteristiche urbanistiche analoghe;
- delibera consiliare del Comune di Bolzano n. 71 del 21 giugno 2011, che respinge le osservazioni e proposte della Kravogl 2 Srl con le seguenti controdeduzioni ed approva la proposta di modifica del piano urbanistico:
 - Controdeduzioni
la società istante chiede l'introduzione di una previsione volta a legittimare interventi in contrasto con il piano, ma non ancora autorizzati, prima della formale adozione dello stesso. L'introduzione della modifica proposta consentirebbe il rilascio di concessioni edilizie autorizzanti interventi in aperto contrasto con disposizioni cogenti e vincolanti, quali queste del piano, peraltro deputate alla tutela di beni e costituzionalmente rilevanti come la sicurezza e l'incolumità pubblica, valorizzando una circostanza (quella dell'antiorità della domanda di rilascio del titolo edilizio rispetto all'adozione del piano) che è invece normalmente del tutto irrilevante, anche ai fini dell'applicazione di eventuali misure di salvaguardia, atteso che l'amministrazione comunale può e deve tenere conto sempre e soltanto della situazione di fatto e di diritto esistente al momento del rilascio del titolo. Anche sotto

maßnahmen – gänzlich unbedeutend ist. Die Gemeindeverwaltung muss jedoch immer nur den Tatbestand und Rechtszustand zum Zeitpunkt der Ausstellung des Rechtstitels berücksichtigen. Auch hinsichtlich Form und Verfahrensweise kann die vorgeschlagene Änderung nicht eingeführt werden, da sie im Widerspruch zum obengenannten Gutachten der ENAC-Behörde (s. Schreiben vom 12. Augst 2010 Prot. 0094146/ENAC/IPP) steht.

- Ratsbeschluss Nr. 50 vom 25. Mai 2011 der Gemeinde Leifers mit welcher die Bauleitplanabänderung genehmigt wird, mit einem Antrag bezüglich folgender Ergänzung:
 - Antrag um Ergänzung der Durchführungsbestimmungen, wobei für Wohnkubaturen im landwirtschaftlichen Grün und innerhalb der Zone A, der Art. 107 Absatz 13/bis Buchstabe b) des Landesraumordnungsgesetzes angewandt wird, und somit die Verlegung von Wohnkubaturen zu erlauben um Gefahrensituationen längs öffentlicher Infrastrukturen zu beseitigen;
- mit gleichem Beschluss, werden die Einwendungen und Vorschläge von Herrn Mario Joris, mit folgenden Gegenbemerkungen abgelehnt:
 - die Antrag kann nicht angenommen werden, da er im Gegensatz zum Art. 3 der technischen Durchführungsbestimmungen des Planes steht;
- positives Gutachten der Landesraumordnungskommission, Sitzung vom 18. August 2011, im Sinne des Artikel 2 des Landesraumordnungsgesetzes, L.G. Nr. 13 vom 11. August 1997 i.g.F. welche die Abänderung positiv begutachtet;
- die Landesraumordnungskommission spricht sich gegen der Bemerkung der Kravogl 2 GmbH (Bozen) und von Herrn Joris Mario (Leifers) mit den Gegenbemerkungen der jeweiligen Verwaltungen. Die Landesraumordnungskommission spricht sich auch gegen den Vorschlag der Gemeinde Leifers, weil der Risikoplan den Weiterverbleib von bestehenden Wohnkubaturen innerhalb der Zonen A erlauben;
- graphische Beilage im Maßstab 1:5.000 und 10.000;
- Artikel 21 Absatz 4 des Landesraumordnungsgesetzes

l'aspetto formale e procedimentale, la modifica così come proposta non può essere effettivamente introdotta con la procedura attivata dalla società istante in quanto in contrasto con il succitato parere espresso dall'ENAC (nota del 12 agosto 2010 prot. 0094146/ENAC/IPP).

- delibera consiliare del Comune di Laives n. 50 del 25 maggio 2011, con cui viene approvata la modifica con la seguente richiesta d'integrazione:
 - richiesta di integrazione alle norme di attuazione per cui sia applicabile per le cubature residenziali nel verde agricolo ed all'interno della zona di rischio A, quanto disposto dell'art. 107 13/bis lettera b) della legge urbanistica provinciale, permettendo quindi lo spostamento delle cubature residenziali per eliminare situazioni di pericolo lungo infrastrutture pubbliche;
- con medesima delibera consiliare sono respinte le osservazioni e proposte del sig. Joris Mario, con le seguenti indicazioni:
 - la richiesta non può essere approvata in quanto la stessa è in contrasto con l'art. 3 delle norme tecniche di attuazione del piano;
- parere positivo della commissione urbanistica provinciale, seduta del 18 agosto 2011, ai sensi dell'articolo 2 della legge urbanistica provinciale L.P. n. 13 dell'11 agosto 1997 e successive modifiche;
- la commissione urbanistica provinciale, respinge le osservazioni della Kravogl 2 Srl (Bolzano) e del Sig. Joris Mario (Laives) facendo proprie le motivazioni delle rispettive amministrazioni comunali. La commissione urbanistica provinciale respinge inoltre la proposta d'integrazione da parte del Comune di Laives in quanto il piano di rischio permette la permanenza di cubature residenziali esistenti anche nell'ambito della zona di rischio A;
- allegato grafico in scala 1:5.000 und 10.000;
- articolo 21 comma 4 della legge urbanistica provinciale

und beschließt
einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. die Bauleitpläne der Gemeinden Bozen, Leifers und Pfatten durch Einfügung der Maßnahmen des Flughafenrisikoplanes, wie in den Prämissen angeführt, abzuändern;
2. die Durchführungsbestimmungen der Gemeinde Bozen werden wie folgt ergänzt und in dem Sinne abgeändert, dass der letzte Absatz des Art.32 „Flughafenzone“ gestrichen und folgender neuer Artikel eingefügt wird:

**„Art. 32.1
Flughafenrisikozone**

In den Flughafenrisikozonen sind die Vorschriften und Einschränkungen gemäß Flughafenrisikoplan, welcher von der ENAC-Behörde mit Schreiben vom 12.08.2010 Prot. 0094146/ENAC/IPP genehmigt wurde, einzuhalten.“

3. Die Durchführungsbestimmungen der Gemeinde Leifers werden in dem Sinne abgeändert, dass der Art. 27.1 „Flughafenservitut“ mit folgendem neuen Artikel ersetzt wird:

**„Art. 27.1
Flughafenrisikozone**

In den Flughafenrisikozonen sind die Vorschriften und Einschränkungen gemäß Flughafenrisikoplan, welcher von der ENAC-Behörde mit Schreiben vom 12.08.2010 Prot. 0094146/ENAC/IPP genehmigt wurde, einzuhalten.“

4. die Durchführungsbestimmungen der Gemeinde Pfatten werden mit folgendem neuen Artikel ergänzt:

**„Art. 24
Flughafenrisikozone**

In den Flughafenrisikozonen sind die Vorschriften und Einschränkungen gemäß Flughafenrisikoplan, welcher von der ENAC-Behörde mit Schreiben vom 12.08.2010 Prot. 0094146/ENAC/IPP genehmigt wurde, einzuhalten.“

5. die Bemerkungen und Vorschläge der Kravogl 2 GmbH, von Herrn Joris Mario und der Gemeinde Leifers werden mit den, in den Prämissen angeführten Begründungen, abgelehnt

e delibera
a voti unanimi legalmente espressi:

1. di modificare i piani urbanistici dei Comuni di Bolzano, Laives e Vadena, mediante inserimento delle previsioni del piano di Rischio aeroportuale, come indicato nelle premesse;
2. le norme d'attuazione del Comune di Bolzano sono integrate, e modificate eliminando l'ultimo comma dell'art. 32 "Zona aeroportuale" ed aggiungendo il seguente nuovo articolo:

**„Art. 32.1
Zona di rischio aeroportuale**

Nelle zone di rischio aeroportuale sono da osservare le prescrizioni rispettivamente le limitazioni previste nel piano di rischio aeroportuale approvato dall'ENAC con nota di data 12.08.2010 prot. 0094146/ENAC/IPP.“

3. Le norme d'attuazione del Comune di Laives sono modificate sostituendo l'art. 27.1 "Servitù aeronautiche", con il seguente nuovo articolo:

**„Art. 27.1
Zona di rischio aeroportuale**

Nelle zone di rischio aeroportuale sono da osservare le prescrizioni rispettivamente le limitazioni previste nel piano di rischio aeroportuale approvato dall'ENAC con nota di data 12.08.2010 prot. 0094146/ENAC/IPP.“

4. le norme d'attuazione del Comune di Vadena sono integrate con l'aggiunta del seguente nuovo articolo:

**„Art. 24
Zona di rischio aeroportuale**

Nelle zone di rischio aeroportuale sono da osservare le prescrizioni rispettivamente le limitazioni previste nel piano di rischio aeroportuale approvato dall'ENAC con nota di data 12.08.2010 prot. 0094146/ENAC/IPP.“

5. di respingere le osservazioni e proposte della Kravogl 2 Srl, del Sig. Joris Mario e del Comune di Laives con le motivazioni indicate in premessa;

Der Generalsekretär der I. B. - II. Abteilung - Generale della G.P.
- Dr. Heinrich Berger -

6. für die Veröffentlichung dieses Beschlusses im Amtsblatt der Region Sorge zu tragen.

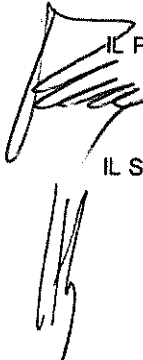
6. di provvedere alla pubblicazione della presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

A handwritten signature in black ink, consisting of several loops and strokes, positioned between the titles of the President of the Province and the General Secretary of the G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 12/09/2011 11:16:42 Il direttore d'ufficio
BUSSADORI VIRNA

Der Abteilungsdirektor 12/09/2011 12:25:58 Il direttore di ripartizione
ASCHBACHER ANTON

Laufendes Haushaltsjahr 2011 Esercizio corrente

zweckgebunden		Impegnato
als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
auf Kapitel		sul capitolo
Vorgang		operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a